

**Neuwahlen beim  
Stadtteilforum Wehrden**

Die Neuwahl der Sprecher/-innen sowie der Stellvertreter/-innen steht auf der Tagesordnung der Sitzung des Stadtteilforums Wehrden am 12. Juni 2012 um 18.30 Uhr in der Kulturhalle Wehrden. Alle Stadtteilforummitglieder sind herzlich eingeladen, sich an der Wahl zu beteiligen. Auch über Projektanträge zum Verfügungsfonds wird abgestimmt werden. Darüber hinaus wird das Stadtteilforum über den Entwicklungsstand der geplanten und bevorstehenden Bauvorhaben informieren. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

**Feuerwehrfest  
in Lauterbach**

In diesem Jahr feiert der Löschbezirk Lauterbach sein traditionelles „Zeltlager“ in der Zeit vom 6. bis 10. Juni 2012 auf dem Festplatz am Weinbrunn. Am 7. Juni (Fronleichnam) spielt der Musikverein Lauterbach ab 11.30 Uhr zum Frühschoppen. Den ganzen Tag steht für kleine Gäste eine Riesenspringburg zur Verfügung und ab 15 Uhr gestaltet der deutsch-französische Kindergarten Lauterbach und die Tanzgruppen „Dance-Devils“ und „Butterflys“ vom TV-Lauterbach den Nachmittag mit einem Unterhaltungsprogramm. Am Samstag, den 9. Juni werden die EM-Gruppenspiele Niederlande gegen Dänemark und natürlich das Spiel der deutschen Nationalmannschaft gegen Portugal auf einer Großbildleinwand im Festzelt übertragen. Am Sonntag, den 10. Juni lädt der Männergesangsverein Lauterbach ab 11.30 Uhr zum Frühschoppen ein und ab 15.30 Uhr gibt es Kaffee und Kuchen. Für Speisen und Getränke ist wie immer bestens gesorgt. Weitere Informationen finden Interessierte im Internet unter [www.feuerwehrvoelklingen.de](http://www.feuerwehrvoelklingen.de).


**IMPRESSUM**
**Völklinger  
Stadtnachrichten**
**Herausgeber:**  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung  
und Satz:**  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

 Rathausplatz  
66333 Völklingen

 Telefon: (06898) 13-22 17  
oder (06898) 13-22 36  
oder (06898) 13-22 37

 Für unverlangt eingesandte  
Artikel übernimmt die  
Redaktion keine Haftung.

# Feiern direkt am Fluss

Dreitägiges Saarfest vom 15. bis 17. Juni mit „Stars und Sternchen“


 Zuschauer magnet: die Drachenbootrennen beim Völklinger Saarfest  
Fotos: jenal, stadt vk


Auf der großen RADIO SALÜ-Bühne werden mehr als dreißig Künstler und Bands für Stimmung sorgen.

Unter dem Motto „Sommer, Saar und Freizeit“ werden vom 15. bis 17. Juni wieder zehntausende Besucher zum Fest in Völklingen erwartet. Oberbürgermeister Klaus Lorig und Lars Hüsslein vom Stadtmarketing stellten die Programmhilights vergangene Woche der Presse vor. Neben den traditionellen Drachenbootrennen und Schiffsrundfahrten wird vor allem ein buntes Kinder- und Familienprogramm geboten. Das dreitägige Spektakel wird freitags mit einem musikalisch

untermalten Feuerwerk eröffnet. Mehr als dreißig Künstler und Bands treten auf der großen RADIO SALÜ-Bühne auf: Höhepunkt am Freitag-

**Eröffnung mit Feuerwerk**

abend ist der Auftritt der Band „Elliot“ sowie die große Tribute-Show mit den größten Hits der Musik-Legende Falco. Am Samstagabend sorgen u.a. „Exemo“ als Newcomer aus Luxemburg, die 90er-Jahre-Band „Mr. Vain“ sowie die Musiker von „Back for

good“ mit einem unvergesslichen Konzert mit den Hits von „Take That“ für Stimmung. Der Sonntag steht ganz im Zeichen der Familie: eine bunte Mischung aus Show, Unterhaltung und Musik sorgen zum Beispiel mit Ronald McDonald oder Tobi van Deisner (Halbfinalist Supertalent 2010) für beste Unterhaltung. Als Kontrastprogramm steigt freitags und samstags jeweils auch eine große „Open-Air-Disco“ mit DJ Thorsten Kremers und dem DJ-Team

Pinky & Brain auf dem großen Disco-Tower. Besonderes Highlight ist der Auftritt von DSDS-Kult-Star und „Let's dance“-Kandidat „Der Checker – alias Thomas Karaoglan“, der auch beim großen McDonald's Song-Contest als Jury-Mitglied mit dabei ist. Das Programm und weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.saaarfest.de](http://www.saaarfest.de), [facebook.de/saaarfest](http://facebook.de/saaarfest) und bei der Tourist-Information Völklingen unter der Telefonnummer 06898/13-2800. ●

## Werbung für die Stadt

Mit dem Slogan „Du kommst mit“ wirbt Völklingen für sein Kultur-Sommerprogramm

Mit dem Slogan „Du kommst mit“ wirbt die Stadt Völklingen in diesem Jahr für ihr umfangreiches Kulturprogramm in diesem Sommer. Die Werbekampagne startet im Vorfeld des Saarfestes, das mit über 70.000 Besucherinnen und Besuchern das größte Völklinger Kultur-Event ist. Oberbürgermeister Klaus Lorig gab grünes Licht für die Aktion, mit der die UNESCO-Weltkulturerbestadt mit Plakaten und Postkarten im gesamten Saarland und im nahen Frankreich für sich wirbt. Oberbürgermeister Klaus Lorig: „In den letzten Jahren hat bei unserem Sommer-Kulturprogramm eine positive Abstimmung mit den Füßen stattgefunden. In jedem Jahr haben wir uns über mehr Besucher freuen können.“ Der kurze Slogan der neuen Werbekampagne „Du kommst mit“ trage dieser positiven Entwicklung Rechnung. Die Stadt Völklingen führt eine derartige Werbekampagne


 Von links: Oberbürgermeister Klaus Lorig, Karin Scherer vom Pressereferat und Robert Schwertberger von der Firma In-Szene  
Foto: upg

in diesem Jahr bereits zum sechsten Mal durch. Klaus Lorig: „Obwohl wir wie im Vorjahr auf den Einsatz von Großflächenplakaten aus Spargründen verzichten, erwarten wir uns eine positive Rückmeldung für unsere Stadt. Unser Ziel ist weiterhin eine verstärkte Außenwahrnehmung, aber auch eine größere Identifikation der Bürgerinnen und Bürger mit ihrer eigenen Kommune.“ Geworben wird zusätzlich entlang der Saarschiene bis Saargemünd und dort in den französischen Kommunen. Durchgeführt wird die Kampagne mit der Firma In-Szene, die in der Großregion Saar-Lor-Lux insgesamt 500 Werbeposten in der Gastronomie sowie in Fitness-, Freizeit- und Kultureinrichtungen direkt betreut. Für die Kampagne der Stadt Völklingen wurden 200 Standorte ausgesucht. Geworben wird erstens mit In-Door-Plakaten in der Größe A1 bis A3. Hinzu kommen 30.000 Postkarten mit drei Motiven, die an über 100 festen Standorten vertrieben werden sowie weitere mobile Spargründen verzichten, erwarten wir uns eine positive Rückmeldung für unsere Stadt. Unser Ziel ist weiterhin eine verstärkte Außenwahrnehmung, aber auch eine größere Identifikation der Bürgerinnen und Bürger mit ihrer eigenen Kommune.“ Geworben wird zusätzlich entlang der Saarschiene bis Saargemünd und dort in den französischen Kommunen. Durchgeführt wird die Kampagne mit der Firma In-Szene, die in der Großregion Saar-Lor-Lux insgesamt 500 Werbeposten in der Gastronomie sowie in Fitness-, Freizeit- und Kultureinrichtungen direkt betreut. Für die Kampagne der Stadt Völklingen wurden 200 Standorte ausgesucht. Geworben wird erstens mit In-Door-Plakaten in der

## Gäste aus Izmir besuchten die Stadt Völklingen

Türkischer Verein informierte sich über soziale Projekte in der Mittelstadt

Auf Anregung des AWO Landesverband Saarbrücken und Gerald Zieder sowie der Stadt Völklingen war ein Verein aus Izmir zu einem Besuch in Völklinger Rathaus eingeladen. Die Mitglieder des türkischen Vereins machen sich stark für alte Menschen mit geistigen Behinderungen und sind auf der Suche nach einem Kooperationspartner, der sie bei ihrem Vorhaben, Einrichtungen für betroffene Menschen in der Türkei zu errichten, unterstützt. Fünf Mitglieder des Vereins waren gekommen – drei davon blieben eine ganze Woche lang in Völklingen. Um die Mitglieder über entsprechende soziale Projekte in Völklingen zu informieren,

hatte die Integrationsbeauftragte der Stadt, Guelsah Bora, ein spezielles Programm vorbereitet. So besuchten die türkischen Gäste ein Seniorenheim, in dem demenzerkrankte Menschen gepflegt und versorgt werden. Danach besuchte die Gruppe den Verein Lebenshilfe. Am nächsten Tag ging es zum Frühförderzentrum e.V.. Dort werden Kinder mit Sprachstörungen und anderen Schwierigkeiten mithilfe von Ergotherapie, Heilpädagogik und Logopädie therapiert. Auch der Reha GmbH wurde ein Besuch abgestattet. Dort sind derzeit 900 Mitarbeiter beschäftigt, 450 davon leiden unter Behinderungen. Die türkischen Gäste waren

begeistert von dem sozialem Engagement der Stadt Völklingen. Nicht zuletzt auch deshalb, da die AWO gerade ein neues Projekt namens „Älter werden als Migrant“ ins Leben gerufen hat. Auch die neue Integrationsbeauftragte der Stadt hat die älteren Migranten der Stadt im Blick und sucht derzeit nach Möglichkeiten, wie die Hilfsangebote für behinderte Migranten ausgeweitet und verbessert werden können. Während einer Informationsveranstaltung, die in Völklingen stattfand, und die gemeinsam von der Stadt Völklingen, der AWO und den türkischen Gästen organisiert worden war, konnten sich in Völklingen und Umgebung le-

bende Migranten umfassend informieren. Themen waren unter anderem der Pflegebereich sowie Beschäftigungsmöglichkeiten für ältere Menschen mit Behinderung. 50 Besucher kamen zu der Veranstaltung, bei der auch zahlreiche Vertreter sozialer Einrichtungen Völklingens referierten. Mit vielen Eindrücken und noch mehr Ideen reisten die Gäste aus Izmir, die auch die gleichzeitig stattfindende Seniorenmesse besuchten, wieder in ihre Heimat. Alle Beteiligten werden künftig in Kontakt bleiben. Das neue Netzwerk soll von Synergieeffekten profitieren, um möglichst schnell Erfolge für die Zielgruppe zu schaffen.


 Von links: Ralph Schneider, Geschäftsführer der Lebenshilfe e.V., Margit Kallenborn vom Gesundheitsamt Völklingen, Claudia Schuh und Guelsah Bora von der Stadt Völklingen sowie Mitbegründer des Vereins „Kazed“ Herr Kozan, Frau Topuzoglu und Frau Öztekin  
Foto: stadt vk

**HEUTE**
**Feierlaune**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

nur noch wenige Tage trennen uns von dem größten Fest in Völklingen. Im letzten Jahr kamen zu unserem Saarfest an drei Tagen über 70.000 Besucherinnen und Besucher. Damit hat sich dieses Groß-Event zu Beginn des Sommers zu einem wahren Besuchermagnet entwickelt.

Nicht nur die Völklinger selbst besuchen die Festmeile direkt an der Saar. Inzwischen hat unser Völklinger Fest auch viele Fans außerhalb unserer Stadtgrenzen. Manche rollen über die Radwege entlang der Saar oder aus dem Wardt an.

Und in der Tat bildet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ja auch eine einzigartige Kulisse, die den Besuch unseres Saarfestes zu einem lohnenden Ereignis macht. Wir im Völklinger Rathaus haben gemeinsam mit den vielen Helferinnen und Helfern ein großartiges Kultur-Programm für die gesamte Familie zusammengestellt. Der Countdown zum größten Völklinger Fest läuft.

Ihr

 Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



## Feste

**Sommerfest**  
7.6.2012 / 10 Uhr  
Pflege- und Altenheim  
St. Josef, Nordring 4

**Schlossparkfest**  
7.6.2012 / 10 Uhr  
Schlosspark Geislautern

**Weinfest**  
„Wein im Park“  
7.6.2012 / 11 Uhr  
Parkhotel Albrecht

**Pfarrfest**  
7.6.2012 / 10 Uhr  
Straße des 13. Januar 201,  
Luisenthal

**Multikulturelles Stadtteilfest**  
7.6.2012 / 13 Uhr  
Saarstraße 25, Wehrden

**Feuerwehrfest Fürstenhausen**  
15. – 17.6.2012  
Gutenbergstraße 12,  
Fürstenhausen

**Klaus und Wolfgang laden ein**  
Benefizkonzert  
29.6.2012 / 18 Uhr  
Wasserwerk Simschel

## Sport und Unterhaltung

**Sonnwendlauf**  
24.6.2012 / ab 8.45 Uhr  
Hermann-Neuberger-Halle

## Ausstellungen

**Offenes Atelier „Kunstschaffenden über die Schulter geschaut“**  
7.6., 9.6. u. 10.6.2012 / 10 Uhr  
Am Bürgermeisteramt 5,  
Ludweiler

**Ausstellung „Zeitlos“ von Oswald Poth**  
Bis 29.6.2012  
Stadttreff, Bismarckstr. 20,  
Völklingen

**Ausstellung „Stadt und Land“**  
der französischen Künstlerin  
Josète Bordonné  
Bis 22.6.2012  
Altes Rathaus Völklingen

## Konzerte

**Simschel Open-Airs • California**  
3.8.2012 / 20 Uhr  
**• Elmar Federkeil**  
2.9.2012 / 11 Uhr  
Wasserwerk Simschel  
Infos: www.simschel.de

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), Änderungen vorbehalten

## VHS Völklingen

**Samstag, 9. Juni 2012**

■ **Junge VHS: Insektenhotel selbst gebaut**, 14 Uhr, Bienenlehrpfad Geislautern  
■ **Tag der offenen Malwerkstatt-Tür: Experimentelle Malerei**, 10 Uhr, Haus der Vereine

**Mittwoch, 13. Juni 2012**

■ **Seniorenaekademie: Vortrag: Das Sehen mit altersbedingten Augen-**

erkrankungen, 15 Uhr, Altes Rathaus

**Freitag, 15. Juni 2012**

■ **Seminar: Wie style ich mich typgerecht?**, 14 Uhr, Altes Rathaus

**Samstag, 16. Juni 2012**

■ **Vortrag: Biologischer Pflanzenschutz, Ansetzen von Jauchen**, 10 Uhr, Okogarten Gehlheidstraße

■ **Junge VHS: Workshop Sandflaschen**, 15 Uhr, Haus der Vereine  
■ **Junge VHS: Wollbilder nach Hundertwasser**, 15 Uhr, Lauterbachhalle

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 6898 / 13-25 97. Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)



Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)  
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Angebote des MALTIZ Naturerfahrung & Waldpädagogik e. V.:  
**Donnerstag, 7. Juni 2012**  
**Familienwanderung mit Eseln und Lamas quer durch den Warndt Wald (ca. 10 km)**  
Zeit: 11 – 16 Uhr  
Anmeldung erforderlich.  
**Freitag, 8. Juni 2012**  
**Wanderung mit Eseln und Lamas (ca. 6 – 7 km)**  
Start: Museum La Mine an der ehemaligen Grube auf dem Carreau Wendel  
Zeit: 14 – 20 Uhr  
Anmeldung erforderlich.  
**Samstag, 9. Juni 2012**  
**Nachtextkursion in die Warndt Waldwildnis**  
Zeit: ca. 22.30 Uhr  
Anmeldung erforderlich.  
**Samstag, 9. Juni 2012**  
**Wildnismacht**  
Beginn: ab 19 Uhr bis ca. 10 Uhr  
Anmeldung erforderlich.  
**Samstag, 9. Juni 2012**  
**17 – 22 Uhr bis**  
**Sonntag, 10. Juni 2012**  
**11 – 18 Uhr**  
**FamilienWald**  
Anmeldung erforderlich.  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: MALTIZ Naturerfahrung & Waldpädagogik e. V., Astrid Bach-Staap, Telefon:

06898 / 439565, E-Mail: [vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de](mailto:vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de), Internet: [www.maltiz.eu](http://www.maltiz.eu)

**Sonntag, 10. Juni 2012**  
**Schlossbergtour bis Homburg (ca. 14 km)**  
Treffpunkt: 9 Uhr, Ecke Stadion-/Hohenzollernstraße  
**Freitag, 8. Juni 2012**  
**Wanderung mit Eseln und Lamas (ca. 6 – 7 km)**  
Start: Museum La Mine an der ehemaligen Grube auf dem Carreau Wendel  
Zeit: 14 – 20 Uhr  
Anmeldung erforderlich.  
**Samstag, 9. Juni 2012**  
**Nachtextkursion in die Warndt Waldwildnis**  
Zeit: ca. 22.30 Uhr  
Anmeldung erforderlich.  
**Samstag, 9. Juni 2012**  
**Wildnismacht**  
Beginn: ab 19 Uhr bis ca. 10 Uhr  
Anmeldung erforderlich.  
**Samstag, 9. Juni 2012**  
**17 – 22 Uhr bis**  
**Sonntag, 10. Juni 2012**  
**11 – 18 Uhr**  
**FamilienWald**  
Anmeldung erforderlich.  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Melanie Schnabel, Telefon: 06809 / 180723, E-Mail: [kontakt@babymittendrin.de](mailto:kontakt@babymittendrin.de), Internet: [www.babymittendrin.de](http://www.babymittendrin.de)

**Montag, 11. Juni 2012**  
**Prager-Eltern-Kind-Programm (PEKIP)**  
Ein Angebot für Eltern und ihre Kinder im ersten Lebensjahr  
Zeit: 9.30 Uhr  
Ort: Ludweilerstraße 149, 66333 Völklingen-Geislautern  
Kosten: 10 Kursstunden und ein Elterntermin 75,- €  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Baskets98, Martina Aubertin, Telefon: 06898 / 27476, E-Mail: [Prasidium@Baskets-98.de](mailto:Prasidium@Baskets-98.de), Internet: [www.baskets-98.de](http://www.baskets-98.de)

Ort: Dienststelle der Johanner Völklingen, Poststraße 33, 66333 Völklingen.  
Zeit: jeweils von 8 bis 12.30 Uhr. Entgelt: frei  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Die Johanner, Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733, E-Mail: [saarland@juh-hrs.de](mailto:saarland@juh-hrs.de)

**Mittwoch, 13. Juni 2012**  
**Wanderung ab Hermann-Röchling-Höhe (8 km)**  
Treffpunkt: 15 Uhr, Dicke Eiche, Hermann-Röchling-Höhe  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Saarwaldverein OV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

**Freitag, 15. Juni 2012**  
**Streetball Turnier**  
Ort: Hermann-Neuberger-Halle  
Zeit: 16 bis 22 Uhr  
**Samstag, 16. Juni 2012**  
**Auftaktveranstaltung „50 Jahre Basketball“ in Völklingen**  
Zeit und Ort: ganztägig, Hermann-Neuberger-Halle  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Baskets98, Martina Aubertin, Telefon: 06898 / 27476, E-Mail: [Prasidium@Baskets-98.de](mailto:Prasidium@Baskets-98.de), Internet: [www.baskets-98.de](http://www.baskets-98.de)

Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur  
[www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)  
+49 (0) 6898 - 9 100 100

**electro magnetic**

DIGITALISM | FRITZ KALKBRENNER live | LEXY & K PAUL live | TURNTABLEROCKER | MOONBOOTICA | BONAPARTE | TIEFSCHWARZ | MONIKA KRUSE | KAROTTE | MATTHIAS TANZMANN | THE KOLETZKIS | ANDRE GALLUZZI | DOMINIK EULBERG u.v.m.

**7. Juli 2012** Open Air Festival | 4 Floors  
Tickets 29€ zzgl. VVK-Gebühr  
Einlass: 16 Uhr, bis 6 Uhr  
Völklingen / Saarbrücken

[www.electro-magnetic.de](http://www.electro-magnetic.de)

**saarFest**  
15.-17. Juni  
VÖKLINGEN 2012

FALCO - Die größten Falco-Hits Tribute  
Freitag, 15. Juni

Außerdem dabei:  
ELLIOT, EXEMO, HIPHOP- U. TANZSHOWS, HÖHENFEUERWERK, KINDER-ANIMATION, OPEN-AIR DISCO u.v.m.

BACK FOR GOOD - The Ultimate Take That Tribute  
Samstag, 16. Juni

„DER CHECKER“ THOMAS KARAOGLAN  
Samstag, 16. Juni

KARLSBERG  
BAUMARKT  
VÖKLINGEN

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Mittelstadt Völklingen  
Der Oberbürgermeister

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

**Donnerstag, den 14.06.2012, 17.00 Uhr**

zur **40. öffentlichen und nichtöffentlichen** Sitzung des **Stadtrates** in die **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**, einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

#### A) Öffentlicher Teil

1. Bebauungsplan IX/71 „Ludweilerstraße“ im Stadtteil Geislautern  
hier: 1. Annahme des Bebauungsplanentwurfs nebst Begründung  
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB  
3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB
2. Bebauungsplan VIII/41 „Der Vorderste Berg“, im Stadtteil Wehrden  
hier: 1. Änderung des Bebauungsplans im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB
3. Bebauungsplan VII/31 5. Änderung „In den Saarwiesen“ in VK-Fürstenhausen  
hier: 1. Zustimmung zum Bebauungsplanentwurf mit Begründung  
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 (2) BauGB  
3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 (2) BauGB
4. Bebauungsplan V/32 „Luisenthal-Mitte“ im Stadtteil Luisenthal mit Veränderungssperre  
hier: 1. Erneuerung des Aufstellungsbeschlusses mit erweitertem Geltungsbereich  
2. Zustimmung zum Bebauungsplanentwurf mit Begründung  
3. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB und der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB  
4. Erweiterung des Geltungsbereichs der Satzung über die Veränderungssperre zum Bebauungsplan Nr. V/32 „Luisenthal-Mitte“
5. Bebauungsplan V/21 „An der Straße des 13. Januar“ im Stadtteil Luisenthal mit Veränderungssperre  
hier: 1. Aufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 1 BauGB  
2. Beschluss einer Satzung über die Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. V/21 „An der Straße des 13. Januar“
6. Änderung der Satzung über die Benutzung der Friedhöfe der Mittelstadt Völklingen (Friedhofssatzung)
7. Änderung der Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze vom 27. September 2000 in der Fassung der 3. Änderungsatzung vom 30. September 2008

8. Bildung eines Ferienausschusses
9. Umbenennung des Stadtteils Hermann-Röchling-Höhe
10. Kommunales Ratsinformationssystem/Bürgerinformationssystem
11. Bürgerfragestunde vor der Stadtratsitzung
12. Erweiterte Öffentlichkeit von Stadtrats-/Ausschusssitzungen  
hier: Resolution an die Landesregierung/ im Landtag vertretenen Fraktionen

#### B) Nichtöffentlicher Teil

1. Fürstenbrunnenbach Verrohrung DN 1000 Neuwaldstraße  
Untersachkonto 69000.51200  
hier: Auftragsvergabe
2. Neubebauung Bismarckstraße 8 – 12 (Altersgerechtes Wohnen/altersgerechte Pflege)  
hier: Optionsvergabe für die Neubebauung
3. Bekanntgabe einer Eilentscheidung  
Zustimmung zum Abschluss eines Gestattungsvertrages zwischen der Energiedienstleistung Völklingen GmbH (EDL) und dem Eigenbetrieb Grundstücks- und Gebäudemanagement (GGM) zur Installation und Nutzung von Photovoltaikanlagen auf dem Dach der Grundschule Heidstock sowie auf dem Dach der VHS/Kita Luisenthal
4. Erweiterung der Betrauung der Völklinger Verkehrsbetriebe GmbH durch die Stadt Völklingen  
4.1. Änderung der Bedienung  
4.2. Übernahme der Aufgabenträgerschaft

Völklingen, 31.05.2012  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt für

**Mittwoch, den 13.06.2012, 18.00 Uhr.**

zur **39. nichtöffentlichen** Sitzung des **Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt** in die **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**, einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

1. Bebauungsplan IX/71 „Ludweilerstraße“ im Stadtteil Geislautern  
hier: 1. Annahme des Bebauungsplanentwurfs nebst Begründung  
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB  
3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB
2. Bebauungsplan VIII/41 „Der Vorderste Berg“, im Stadtteil Wehrden  
hier: 1. Änderung des Bebauungsplans im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB
3. Bebauungsplan VII/31 5. Änderung „In den Saarwiesen“ in VK-Fürstenhausen  
hier: 1. Zustimmung zum Bebauungsplanentwurf mit Begründung  
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 (2) BauGB  
3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 (2) BauGB
4. Bebauungsplan V/32 „Luisenthal-Mitte“ im Stadtteil Luisenthal mit Veränderungssperre  
hier: 1. Erneuerung des Aufstellungsbeschlusses mit erweitertem Geltungsbereich  
2. Zustimmung zum Bebauungsplanentwurf mit Begründung  
3. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB und der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 (2) BauGB  
4. Erweiterung des Geltungsbereichs der Satzung über die Veränderungssperre zum Bebauungsplan Nr. V/32 „Luisenthal-Mitte“
5. Bebauungsplan V/21 „An der Straße des 13. Januar“ im Stadtteil Luisenthal mit Veränderungssperre  
hier: 1. Aufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 1 BauGB  
2. Beschluss einer Satzung über die Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. V/21 „An der Straße des 13. Januar“
6. Fürstenbrunnenbach Verrohrung DN 1000 Neuwaldstraße  
Untersachkonto 69000.51200  
hier: Auftragsvergabe
7. Änderung der Satzung über die Benutzung der Friedhöfe der Mittelstadt Völklingen (Friedhofssatzung)
8. Änderung der Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze vom 27. September 2000 in der Fassung der 3. Änderungsatzung vom 30. September 2008
9. Neubebauung Bismarckstraße 8 – 12 (Altersgerechtes Wohnen/altersgerechte Pflege)  
hier: Optionsvergabe für die Neubebauung
10. Mitteilungen und Anfragen

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirks Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass die Tagesordnung der für

**Mittwoch, den 06.06.2012, 17.30 Uhr**

einberufenen **38. öffentlichen und nichtöffentlichen** Sitzung des **Ortsrates** des **Gemeindebezirks Völklingen** im **nichtöffentlichen** Teil um folgenden TOP 6

1. Zustimmung zum Bebauungsplanentwurf mit Begründung
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 (2) BauGB
3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 (2) BauGB
4. Bebauungsplan V/32 „Luisenthal-Mitte“ im Stadtteil Luisenthal mit Veränderungssperre  
hier: 1. Erneuerung des Aufstellungsbeschlusses mit erweitertem Geltungsbereich  
2. Zustimmung zum Bebauungsplanentwurf mit Begründung  
3. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB und der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB  
4. Erweiterung des Geltungsbereichs der Satzung über die Veränderungssperre zum Bebauungsplan Nr. V/32 „Luisenthal-Mitte“
5. Bebauungsplan V/21 „An der Straße des 13. Januar“ im Stadtteil Luisenthal mit Veränderungssperre  
hier: 1. Aufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 1 BauGB  
2. Beschluss einer Satzung über die Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. V/21 „An der Straße des 13. Januar“
6. Fürstenbrunnenbach Verrohrung DN 1000 Neuwaldstraße  
Untersachkonto 69000.51200  
hier: Auftragsvergabe
7. Änderung der Satzung über die Benutzung der Friedhöfe der Mittelstadt Völklingen (Friedhofssatzung)
8. Änderung der Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze vom 27. September 2000 in der Fassung der 3. Änderungsatzung vom 30. September 2008
9. Neubebauung Bismarckstraße 8 – 12 (Altersgerechtes Wohnen/altersgerechte Pflege)  
hier: Optionsvergabe für die Neubebauung
10. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 06.06.2012  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Roth

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirks Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass die Tagesordnung der für

**Mittwoch, den 06.06.2012, 17.30 Uhr**

einberufenen **38. öffentlichen und nichtöffentlichen** Sitzung des **Ortsrates** des **Gemeindebezirks Völklingen** im **nichtöffentlichen** Teil um folgenden TOP 6

1. Zustimmung zum Bebauungsplanentwurf mit Begründung
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB
3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (2) BauGB

erweitert wurde.

Völklingen, 06.06.2012  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Roth

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirks Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Montag, den 11.06.2012, 18.00 Uhr**

zu einer Besichtigung mit anschließender **38. öffentlicher Sitzung** in die **Verwaltungsaußenstelle Ludweiler** einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

1. Zuwegung Tennisclub – Schützenhaus
2. Weg „BIG“ zur Kapelle

**TREFFPUNKT für die Besichtigung:**  
18.00 Uhr, Parkplatz Tennisclub Ludweiler

Völklingen, 04.06.2012  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Blatt